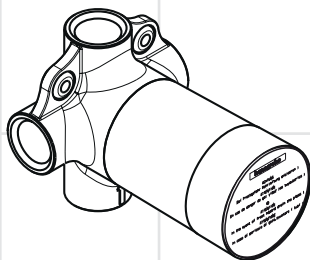
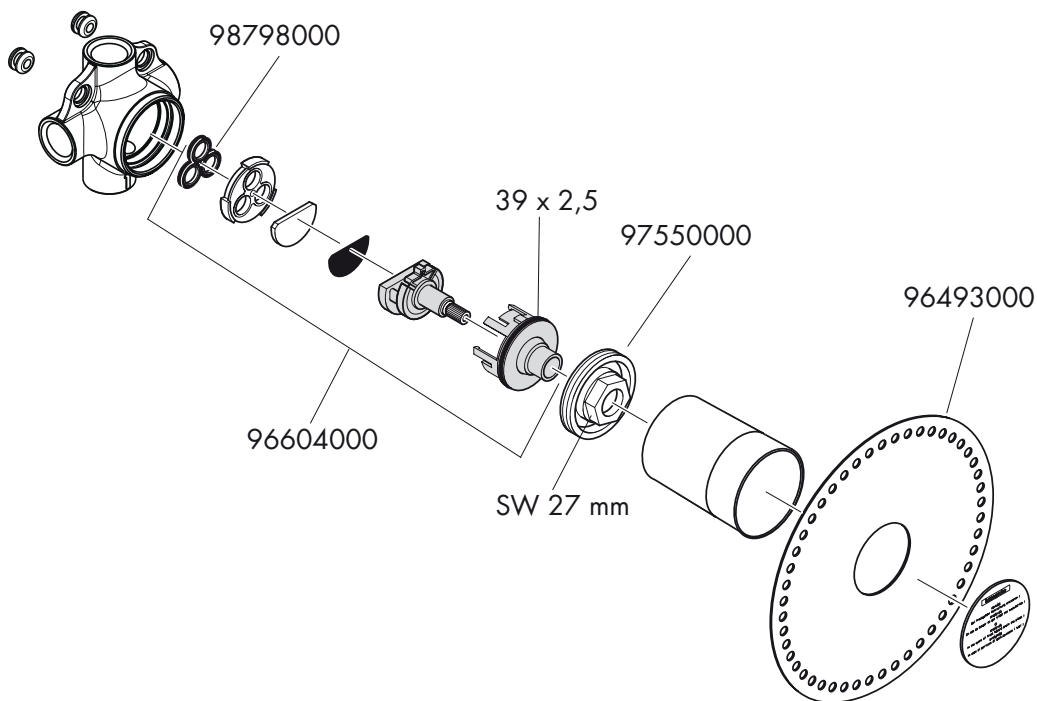
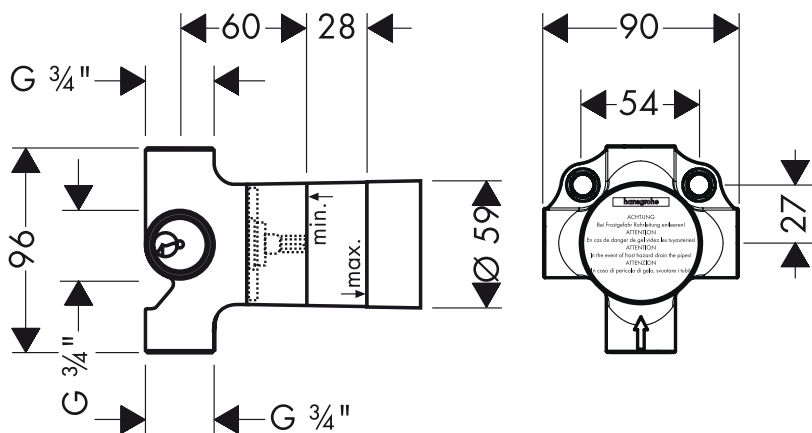
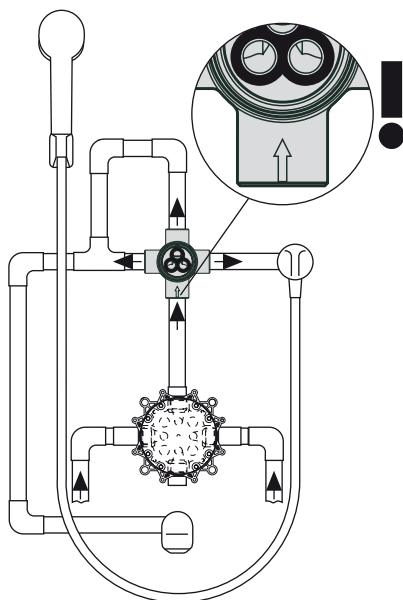
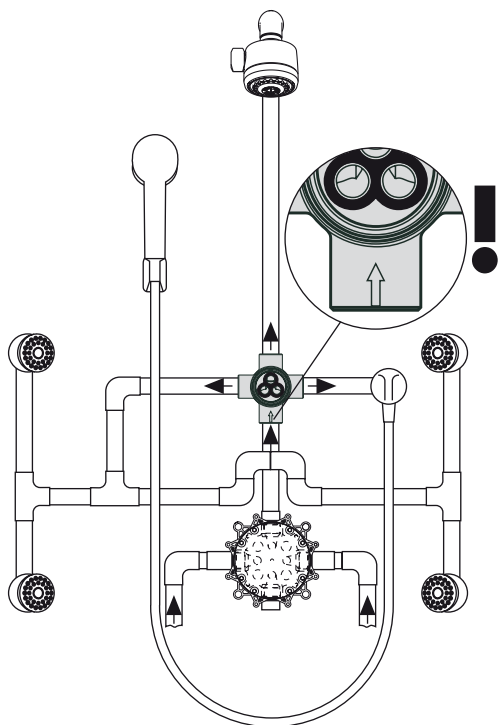


DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	4
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	4
EN	Instructions for use / assembly instructions	5
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	5
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	6
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	6
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	7
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	7
CS	Návod k použití / Montážní návod	7
SK	Návod na použitie / Montážny návod	8
ZH	用户手册 / 组装说明	8
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	9
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	9
FI	Käyttöohje / Asennusohje	9
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	10
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	10
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	11
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	12
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	14
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	14
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15

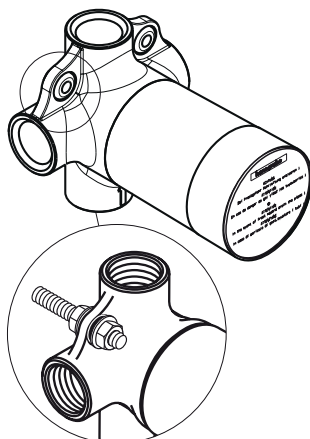
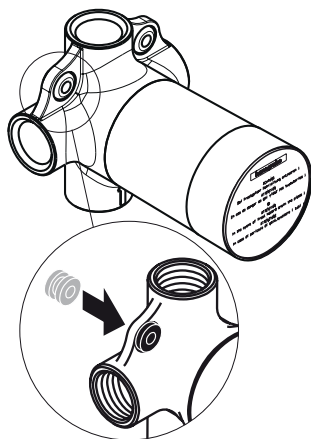


Quattro
15930180

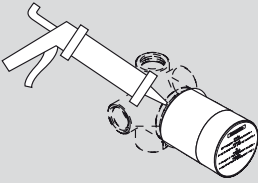




Schallentkopplung / silencieux / noise reduction / sorbente acusticor / Silenciador / ruisdemper / Lydudkoblingen /
 Isolamento acústico / Odsprężenie akustyczne / Zvukové odstínění / Zvukové odtienenie / 隔音裝置 /
 Шумоизоляция / Zajmtenesitő / Äänieriste / Isolering / Garso slopinimas / Zvučna izolacija / Ses ayırma /
 Izolare fonică / Ηχομόωση / Ločitev zvoka / Mürasolatsioon / Skaņu slāpējošs pieslēgums / Zvučna izolacija /
 Støyavkobling / Заглушител / Ndarësi i ecos / تحويل صدی الصوت



1



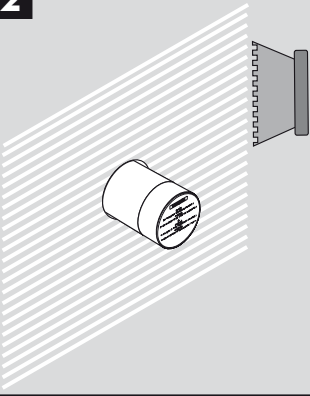
Eingebautes und geprüftes Unterputzventil einputzen, bzw. bei Vorwandinstallation mit Paneel verkleiden.

Nach Austrocknen der verputzten Wandoberfläche, die Nahtstelle zwischen Wand und Kunststoffgehäuse der iBox universal mit Silikon (essigsäurefrei!) ausspritzen.

Maçonner ou habiller avec des plaques de montage robinet d'arrêt déjà montée et testé.

Après le séchage de l'enduit, étancher la fente entre l'iBox et le mur avec un joint de silikon (sans acide acétique!).

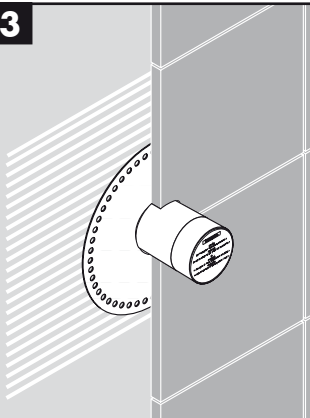
2



PCI-Lastogum oder einen vergleichbaren Dichtstoff nach Herstellerangaben auf die Wand auftragen.

Recouvrir le mur avec du PCI-Lastogum ou un matériel d'étanchéité comparable.

3



Dichtmanschette über die Abdichthülse stülpen und in den Kleber und Silikon eindrücken.

Achtung! Die Dichtmanschette darf nicht heiß verklebt werden.

Falls die Quattro Vierwegeumstellung heiß verklebt werden soll, muss darauf geachtet werden, dass diese nicht beschädigt wird.

Enfoncer le joint d'étanchéité autour du boîtier de l'iBox sur le matériel d'étanchéité et sur le joint de silikon.

Attention! La manchette étanche ne doit pas être collée à chaud.

Au cas où l'inverseur quatre voies Quattro devrait être collé à chaud, veiller à ne pas l'endommager

Informations techniques

Classification acoustique et débit:

ACS

Plaster in the installed and checked stop valve, in case of pre-wall installation cover it with a panel .

After the plastered wall surface is dry seal the gap with silicone (free from acetic acid!) between wall and plastic housing of the iBox.

Apply PCI-Lastogum or similar sealing compound on the wall in accordance with manufacturers indications.

Put gasket over the plastic sleeve of the Quattro four-way-diverter.

Important! The gasket is not suitable for hot glue.

If the Quattro four-way-diverter should be hot glued, please take care that it is not damaged.

Informations techniques

Test certificate: WRAS

Pulire il rubinetto d'arresto installato e collaudato. In caso d'installazione a parete coprire con un pannello.

Quando la parete si è asciugata sigillare con silicone (esente da acido acetico!) il punto di congiunzione tra parete e scatola in materiale plastico dell' iBox universale.

Applicare sulla parete PCI-Lastogum o un materiale a tenuta ermetica simile in base alle indicazioni fornite dal produttore.

Applicare la guarnizione in dotazione al deviatore Quattro.

Attenzione! Il manicotto di tenuta non deve essere incollato a caldo.

Nel caso la valvola deviatrice Quattro a quattro vie deve essere incollata calda, bisogna fare attenzione che questa non venga danneggiata.

Poner silicona en la fuga entre el cuerpo de plástico del iBox y la pared.

Poner silicona (¡libre de ácido acético!) en la fuga entre el cuerpo de plástico del iBox universal y la pared.

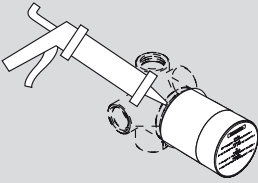
Aplicar en la pared una cola estanqueizadora según las indicaciones del fabricante.

Colocar la junta suministrada sobre el cuerpo de plástico del iBox y apretar contra la cola y silicona en la pared.

¡Atención! El manguito de estanqueidad no debe pegarse en caliente.

Si la válvula incrustada tras obra fina debe ser pegada en caliente debe cuidarse que no resulte dañada.

1



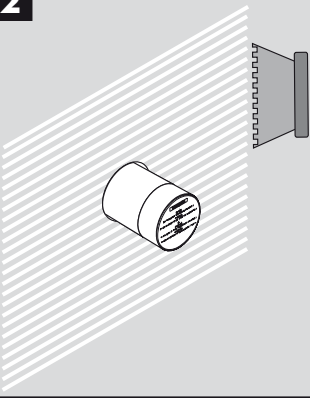
De ingebouwde en geteste iBox aansmeren of met voorzetwand systeem ombouwen.

Na het drogen van de aangeheelde wand de ruimte tussen de muur en het kunststof huis van de iBox universeel met siliconenkit (azijnzuurvrij!) afdichten.

Der pudses op omkring den indbyggede og afprøvede iBox; ved installation foran væggen sættes paneler op.

Når væggen er tør, fuges der med silikone (eddikesyre-fri) rundt om universal iBoxens kappe.

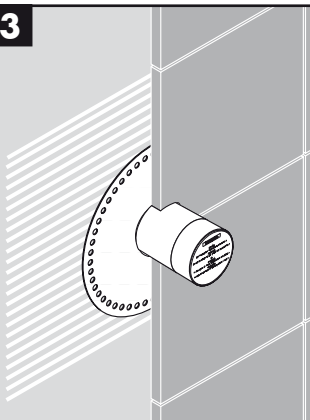
2



PCI Lastogum of een vergelijkbaar afdichtingsmateriaal (zie voorschriften fabrikant) op de wand aanbrengen.

Påfør væggen vådrumsmembran eller en lignende klæbemasse.

3



De dichtmanchet over het kunststof huis van de iBox schuiven en in dichtmateriaal en siliconenkit vastdrukken.

Attentie! De dichtmanchet mag niet warm omwikkeld worden.

Als de Quattro vierwegomstelkraan heet moet worden gelijmd, moet erop worden gelet dat hij niet beschadigd wordt.

Tætningsmanchetten trækkes over iBoxens kunststofkappe og trykkes fast i klæbemassen.

Advarsel! Der må ikke bruges smeltelim til tætningsmanchetten.

Hvis Quattro 4-vejsomskifteren skal smeltelimes, skal der holdes øje med at omskifteren ikke beskadiges.

Limpar a parede à volta da torneira de passagem instalada e testada, no caso de ser embutida cobrir a torneira de passagem com um painel.

Depois da área limpa secar, selar o intervalo que ficou entre a parede e a caixa plástica da iBox com silicone (sem ácido acético).

Aplicar PCI-Lastogum ou um composto vedante similar na parede de acordo com as indicações do fabricante.

Colocar o disco de borracha sobre a cápsula plástica do inversor e pressionar contra a cola e a silicone.

Atenção! A junta de vedação não pode ser colada a quente.

No caso do inversor dever ser colocado com cola quente certifique-se de que o mesmo não é danificado.

Zabudowany i sprawdzony zawór podtynkowy zabudować ewentualnie zakleić płytą w przypadku instalacji na ścianach prefabrykowanych. Przy instalacji naściennej zamontować panel osłaniający.

Po wyschnięciu oczyszczonej powierzchni ściany i osłony iBox'u uszczelnić powierzchnie łączeniowe silikonem neutralnym.

Nałożyć na ścianę środek uszczelniający lub klej do płytek.

Pierścień uszczelniający nałożyć na wystający korpus i przymocować za pomocą kleju i silikonu.

Uwaga! Kołnierz uszczelniający nie może być przyklejany na gorąco.

W przypadku wykonywania jakichkolwiek prac emitujących ciepło w pobliżu montowanego korpusu zawory Quattro – zwrócić uwagę aby nie został uszkodzony!

Vestavěný a přezkoušený podomítkový ventil zakrýt omítkou popř. obložit panelem při instalaci před zedí.

Po vysušení začištěného povrchu stěny místo spojení mezi stěnou a umělohmotným tělesem iBoxu utěsnit silikonem (bez kyseliny octové!).

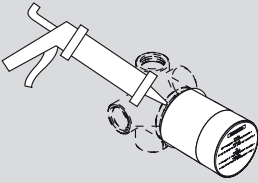
Na stěnu nanést PCI-Lastogum nebo nějakou srovnatelnou těsnicí hmotu podle pokynů výrobce.

Těsnící manžetu překlopte přes utěšňovací kryt a vtačte do lepidla a silikonu.

Pozor! Těsnící manžeta nesmí být slepená za horka.

Jestliže je potřeba čtyřcestný přechod přilepit za tepla, je třeba dbát toho, aby se nepoškodil.

1



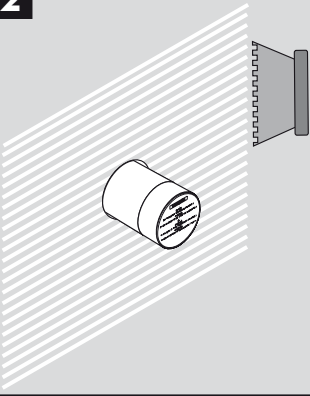
Vstavaný a preskúšaný podomietkový ventil zakryte omietkou, príp. pri inštalácii pred stenu obložte panelom.

Po vysušení začisteného povrchu steny priestor medzi stenou a umelohmotným telesom iBoxu vysilikónovať. Silikon (bez kyseliny octovej!)

将已安装好并经过检验的暗装阀门埋入到抹灰层下，或者如果安装在墙前，则用护板覆盖。

清洁过的边壁表面干燥后，使用硅树脂研磨iBox universal边壁和塑料外壳之间的间隙部位。

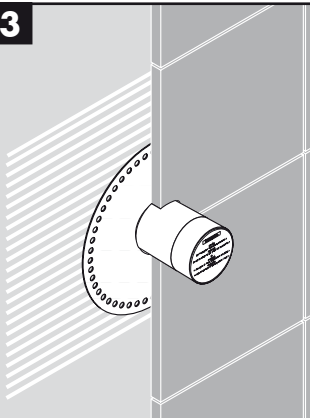
2



Na stenu naniesť PCI-Lastogum, alebo porovnateľný tesniaci materiál podľa pokynov výrobcu.

遵照制造商的说明，在边壁上使用PCI胶黏层或类似的密封材料。

3



Tesniacu manžetu preklopte cez utesňovací kryt a vlačte do lepidla a silikónu.

Pozor! Tesniaca manžeta nesmie byť lepená za horúca.

Ak je potrebné štvorcestný prechod prilepiť za tepla, musíte dbať na to, aby sa nepoškodil.

密封涨圈罩到密封套上并压入到胶水和硅胶中。

注意！不能热粘贴密封涂层。
Quattro四通转换器密封套需要热粘接，则必须注意不使之受损。

Очистите встроенный и проверенный скрытый клапан либо при установке на наружную стену закройте панелью.

После высыхания оштукатуренной поверхности стены место шва между стеной и пластмассовым корпусом iBox universal заполните силиконом.

Нанесите на стену PCI-Lastogum или подобный герметик, указанный изготовителем.

Накройте уплотнительной манжетой уплотнительную втулку и вдавите в клей и силиконовое покрытие.

ВНИМАНИЕ!

Уплотнительную манжету не разрешается приклеивать горячим способом.

При склеивании в горячем состоянии не допускайте повреждения четырехходового переключателя Quattro.

A beépített és megvizsgált falba süllyesztett szelepet bevakolni ill. homlokkal felszerelés esetén a burkolattal beburkolni.

Az iBox műanyag háza és a vakolat ill. gipszkartonlap között keletkezett rést szilikonnal (ecetsavmentes!) töltjük ki.

Hordjuk fel a falra a PCI-Lastogum-ot vagy a hasonló szigetelőanyagot a gyártó előírásainak megfelelően.

A tömítőgallért hajtsa a tömítőhüvelyre, és nyomja bele a ragasztóba és a szilikonba.

Figyelem! A szigetelő gumigyűrűt nem szabad forrón felragasztani.

Ha a Quattro négyutas váltószelepet forrón kell ragasztani, akkor ügyelni kell arra, hogy ne rongálódjon meg.

Rappaa paikoilleen asetettu ja tarkastettu rappauksen alle jäävä venttiili piiloon, tai verhoile pinnalle jätetty venttiili suojapaneelilla.

Kun seinäpinnan rappaus on kuivunut, tiivistä seinän ja iBox:in muovikotelon saumakohta silikonilla.

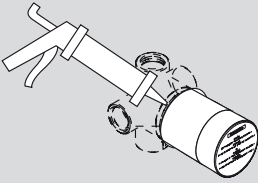
Levitä seinään PCI-Lastogum:ia tai vastaavaa tiivistäinettä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Aseta tiivistekaulus tiivisteholkin päälle ja paina kaulus liiman ja silikonin sisään.

Huomio! Tiivistekaulusta ei saa kuumaliimata.

Jos Quattro-neliitievaihdin halutaan kuumaliimata, on varottava, että se ei vahingoitu.

1



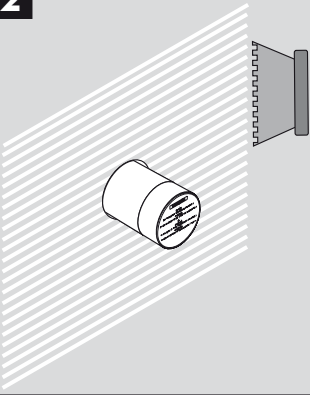
Lägg puts på den monterade och testade, invändiga ventilen, alt. klä med panel om ventilen ligger utanpå.

När den putsade väggytan har torkat tätas skarven mellan väggen och plastkåpan till iBox med silikon.

Įmontuotą ir patikrintą potinkinį vožtuvą užtinkuokite, jeigu pritaisoma papildoma sienelė - uždenkite plokštę.

Išdžiūvus tinkuotiems sienos paviršiams, į sienos ir iBox universal plastikinio korpuso sandūrą įpurškite silikono.

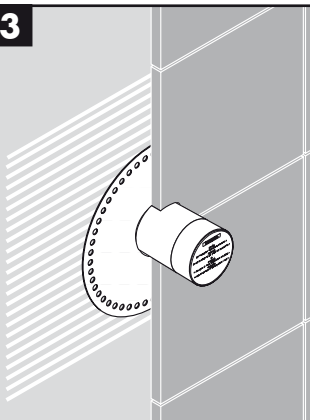
2



Lägg på PCI-Lastogum, eller ett jämförbart tätningmaterial, på väggen enligt tillverkarens anvisningar.

Vadovaudamiesi gamintojo nurodymais, užtepkite ant sienos PCI Lastogum ar panašią sandarinamąją priemonę.

3



Trä en tätningmanschett över tätningshylsan och tryck in den i limmet och silikonet.

OBS! Tätningmanschetten får inte varmlimmas.

Om Quattro fyrvägsventilen ska varmlimmas är det viktigt att den inte skadas.

Ant sandarinimo įvorės užmaukite sandarinimo manžetus ir įspauskite į klijų ir silikoną.

Dėmesio! Sandariklio neklijuokite karštuoju būdu.

Jeigu Quattro keturių atšakų perjungiklis turi būti klijuojamas karštu būdu, tada dirbkite atsargiai, kad jo nesugadintumėte.

Ugrađeni i provjereni uzidni ventil ožbukajte, odnosno kod prezidnih instalacija obložite zaštitnim panelom.

Nakon sušenja ožbukanog zida poprskajte silikonom spoj između zida i plastičnog kućišta jedinice iBox universal.

Nanesite na zid PCI-Lastogum ili neki slični brtveni materijal sukladno navodima proizvođača.

Brtvene manžete postavite preko čahure i utisnite u lijepak i silikon.

Pažnja! Manžetu za brtvljenje ne smijete lijepiti vrućim lijepilom.

Ako Quattro četverostruki preusmjerivač mora biti vruće prelijepljen, pazite da ne oštetite manžete.

Gömülmüş ve kontrol edilmiş siva altı ventili siva altına yerleştirin veya ön duvara tesis ederken Paneel ile giydirin.

Siva kaplanan duvar yüzeyinin kurumasından sonra, duvar ve çok amaçlı iBox'un plastik gövdesi arasındaki dikiş yerine silikon püskürtülmelidir.

PCI-Lastıgum ya da üretici bilgilerine göre benzer bir izolasyon maddesini duvara uygulayın.

Conta manşetini yalıtım kovanı üzerine geçirin ve yapıştırıcı ile silikonu içine bastırın.

Önemli! Körük sıcak tutkallanmamalıdır.

Eğer Quattro dört yöllü uyarlayıcı sıcak yapıştırılacaksa, bunun hasar görmemesine dikkat edilmelidir.

Tencuiți ventilul pentru tencuire după ce l-ați montat și verificat, respectiv acoperiți-l cu panou, în cazul instalării unui perete fals.

După uscarea tencuielii de la suprafața peretelui, intervalul dintre perete și cutia universală iBox, se injectează cu silikon.

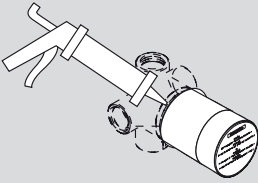
Se aplică pe perete PCI-Lastogum sau un alt material de etanșare, în conformitate cu indicațiile fabricantului.

Aplicați manșeta de etanșare peste tubul de etanșare și presați-o în adeziv și silikon.

Atenție! Manșeta de etanșare nu trebuie lipită la cald.

În cazul în care comutatorul cu patru căi Quattro trebuie lipit la cald, aveți grijă să nu-l deteriorați.

1



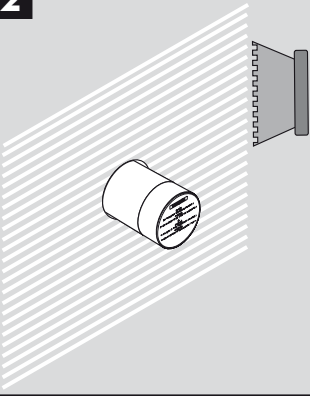
Επιχρίστε την εντοιχισμένη και ελεγμένη βαλβίδα ή σε περίπτωση επιτοίχιας εγκατάστασης καλύψτε την με μία επένδυση.

Μετά το στέγνωμα της επιχρισμένης επιφάνειας τοίχου, ψεκάστε το σημείο ραφής μεταξύ τοίχου και περιβλήματος πλαστικού δακτυλίου του iBox universal με σιλικόνη.

Vgrajen in preskušen podometni ventil prekrijte z ometom oz. v primeru instalacije na steno prekrijte s panelom.

Ko se omet na steni posuši, s silikonom zatesnite rob med steno in plastičnim ohišjem valja iBox universal.

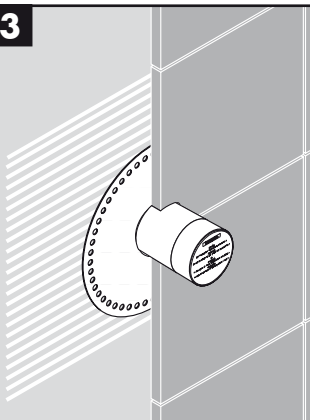
2



Κάνετε χρήση PCI-Lastogum ή κάποιου άλλου αντίστοιχου στεγανοποιητικού υλικού για τον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Na steno po navodilih proizvajalca nanesite PCI-Lastogum ali primerljivo tesnilno maso.

3



Περάστε το κολάρο στεγανοποίησης στον δακτύλιο στεγανοποίησης και πιέστε το μέσα στην κόλλα και τη σιλικόνη.

Προσοχή! Η περιμετρική στεγανοποίηση δεν πρέπει να κολληθεί εν θερμώ

Σε περίπτωση που χρειαστεί θερμή συγκόλληση της Quattro τετράοδης μετατροπής θα πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε να μην προκληθεί ζημιά.

Na tesnilni tulec natakните tesnilno manšeto in jo pritисnite v lepilo in silikon.

Attention! Tesnilna manšeta se ne sme zlepit z vročim lepilom.

V kolikor se mora štiripotni ventil Quattro termo lepiti, je treba poskrbeti, da se pri tem ne poškoduje.

Katke paigaldatud ja kontrollitud krohvalune ventiil krohviga või katke paneeliga seinapealse paigalduse korral.

Pärast krohvitud seinapinna kuivamist tuleb seina ja iBox universal'i plastmassist korpuse õmblus täita silikooniga.

Iebūvēto un pārbaudīto zemāpmetuma vārstu noīriiet vai priekšējās sienas uzstādīšanas gadījumā pārklājiet ar paneli.

Pēc tam, kad nožuvusi apmetās sienas virsma, šuvi starp sienu un iBox universal plastmasas korpusu aiztaisiet ar silikonu.

Ugrađeni i provereni uzidni ventil omalterišite, odnosno kod predzidnih instalacija obložite zaštitnim panelom.

Nakon sušenja omalterisanog zida potrebno je da se spoj između zida i plastičnog kućišta jedinice iBox universal poprska silikonom.

Kandke seinale PCI-Lastogum'i või mōnda vōrdvārset tihendusainet vastavalt tootja andmetele.

Atbilstoši ražotāja norādījumiem uzklājiet uz sienas PCI-Lastogum vai līdzīgu hermētīki.

Nanesite na zid PCI-Lastogum ili neki slični zaptivni materijal u skladu sa navodima proizvođača.

Pange tihendile tihendusmansett ning suruge liimi ja silikooni sisse.

Tähelepanu! Tihendusmuhvi ei tohi kuumliimida.

Kui Quattro-liitmik tuleb kuumliimiga paigaldada, tuleb silmas pidada, et see ei kahjustuks.

Blīvējuma manšetes pārlieciet pār blīvējuma apvalku un iespiediet līmē un silikonā.

Uzmanību! Blīvēšanas manšeti nedrīkst salīmēt ar karstu līmi.

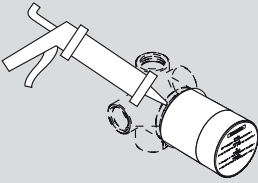
Ja Quattro četrvirzienu pārstatījums ir jālīmē ar karsto paņēmienu, jāuzmanās, lai nerastos bojājumi.

Zaptivne manžetne postavite preko čaure i utisnite u lepak i silikon.

Pažnja! Zaptivna manžetna ne sme da se lepi vrućim lepkom.

Ako Quattro četvorostruki preusmerivač mora biti vruće preplepljen, pazite da ne oštetite manžetne.

1



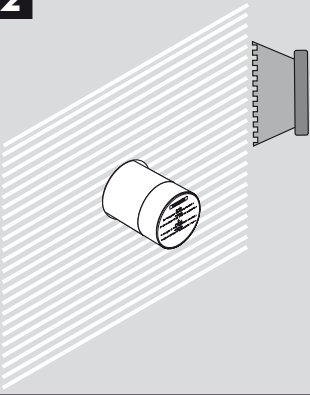
Innbygd og kontrollert innfelt ventil pusses over, hhv. ved installasjon foran veggtennettes det til med panel.

Etter tørking av pusset veggoverflate skal spreken mellom veggtennet og plastkabinettet til iBoxen tettes med silikon (uten eddiksyre!).

Нанесете мазилка върху монтирания и проверен клапан за полагане в мазилката, респ. го облицовайте с панел при монтаж пред стена.

След изсъхване на мазилката на повърхността на стената, мястото на свързване между стената и пластмасовия корпус на iBox universal да се напръска със силикон (без оцетна киселина!).

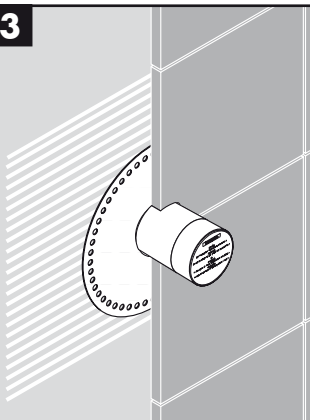
2



PCI-Lastogum eller en lignende tetningmasse påføres veggtennet iht. produsentforskrifter.

На стената да се нанесе PCI-Lastogum или уплътняващ материал, подобен на него по данни на производителя.

3



Tetningsmansjett trekkes over tetningshylsen og trykkes inn i limet og silikonet.

Obs! Tetningsmansjett må aldri limes varm.

Hvis 4-veisomstilling til Quattro skal limes inn varm, skal man påse at den ikke skades.

Уплътнителният маншет да се нахлузи на уплътняващата втулка и да се залепи със силикон като се притисне.

Внимание! Уплътнителният маншет не трябва да се лепи по топъл начин.

Ако четири-пътното превключване на Quattro трябва да бъде залепено по топъл начин, да се внимава да не се повреди.

Suvatoni ventilin për suvajën e poshtme të montuar dhe të kontrolluar, respektivisht mbulojeni me panele, nëse instalimi bëhet jashtë murit.

قم بوضع الصمام الذي يركب تحت الملاط المركب والذي تم إختباره من قبل أو قم بتغطيته بالتركيبة الإضافية إذا كان يتم تركيبه على الحائط.

pas tharjes së murit të suvatuar duhen mbyllur me silikon (pa acid uthulle!) hapësirat me murit dhe kutisë plastike të iBox-it.

بعد تجفيف سطح الغسل المصق، سوف تذبثق الوصلة بين الجدار والعلبة البلاستيكية لوحدة iBox universal المزودة بالسليكون.

lyeni murin me PCI-Lagostum ose me ndonjë lëndë të ngjashme izoluese.

قم بوضع مادة PCI-Lastogum أو أي مركب مانع للتسرب على الجدار وفقاً لتعليمات الشركة المنتجة.

Vini manshetën izoluese mbi gëzhojën izoluese dhe shtypeni në ngjitësin dhe silikonin.

ضع جلبة منع التسرب على الغطاء المانع للتسرب واضغط عليها في المادة اللاصقة والسليكون.

Kujdes! Mansheta izoluese nuk duhet ngjitur me ngjitës të nxehtë.

Nëse ndërruesi katërsh i Quattros ngjitet i nxehtë, atëherë duhet pasur kujdes që të mos dëmtohet.

تنبيه! إلا يسمح بلصق الكم المانع للتسرب على الساخن. في حالة لصق وحدة إعادة الضبط الرباعية الاتجاه من النوع كواترو على الساخن، يجب الأخذ في الاعتبار المحافظة عليها من التلف.

The Hansgrohe logo consists of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular background.

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

09/2009
9.09143.03